

**3 DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**  
**14 JUNIO 2026**  
**1:00 PM**



# ¡BIENVENIDO/A/E A SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES!

**MANIFESTAMOS NUESTRA ALEGRÍA** a través de cantos vibrantes, oraciones y la enseñanza y cuidado de nuestros niños y jóvenes.

**ABRAZAMOS LA RESILIENCIA** al aprender las historias de los demás, proclamando la Buena Nueva del amor de Dios y fortaleciendo nuestra capacidad de esperanza.

**BUSCAMOS JUSTICIA** al abogar por el cambio en la sociedad, continuando nuestro trabajo como Congregación Acogedora de Inmigrantes (IWC) y esforzándonos por enmendar situaciones afectadas por la desigualdad social, económica y racial..

**VIVIMOS EN AMOR** cumpliendo con nuestras Promesas Bautismales de acogemos y respetamos la dignidad de cada ser humano, cuidar de la creación de Dios y participar en el ministerio de Jesús para traer luz, sanación y gracia a nuestro mundo.

Nos reunimos y adoramos siguiendo la tradición de la Iglesia Episcopal, expresada desde la perspectiva creativa de nuestra comunidad local. Estamos aprendiendo a vivir la diversidad bilingüe y multicultural de nuestra congregación, y pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y nos ayude a crecer juntos.

En la adoración, reunimos los corazones y las oraciones de todos los presentes, en comunión con nuestro líder y la asamblea. Aquí encontrará las respuestas de la comunidad en negrita, marcadas como "Pueblo."

¡Tenemos ministerio para niños y jóvenes, en el que se les enseña acerca de Dios, la Iglesia y se les prepara para recibir los sacramentos. Al inicio del servicio, se invitará a los niños en edad escolar (generalmente, de K a 5. grado) a bajar para la Capilla de los Niños, y a los jóvenes a una clase especial. Regresarán a la misa antes del Padrenuestro.

¡Nos encantaría conocerlo/a mejor! Por favor, complete una tarjeta de bienvenida que encontrará en el banco, colóquela en la bandeja de la ofrenda cuando pase, y nos pondremos en contacto con Ud. para conocerlo. También puede enviarnos un correo electrónico utilizando las direcciones que aparecen a continuación.

---

San Miguel y Todos los Ángeles, ubicado en el Condado de Multnomah, descansa sobre las tierras tradicionales de los pueblos Multnomah, Kathlamet, Clackamas, Molalla, Tumwater, Watlala de los Chinook, los Tualatin Kalapuya y muchas otras tribus indígenas del río Columbia. Reconocemos a los ancestros de este lugar y entendemos que estamos aquí gracias a los sacrificios que se les impusieron. Al reconocer estas comunidades, honramos su legado, sus vidas y sus ancestros.

Creemos firmemente que las armas no tienen lugar en la iglesia. Como seguidores de Jesucristo, es nuestra responsabilidad promover la paz y la seguridad en nuestras comunidades. La presencia de armas de fuego en la propiedad de la iglesia es incompatible con nuestra promesa bautismal de respetar la dignidad de todo ser humano y con la visión del sueño de Dios para toda la creación. St. Michael & All Angels no permite que ninguna persona —incluyendo al clero, personal, clientes, estudiantes, voluntarios y visitantes— porte armas en las instalaciones o propiedades que son propiedad de la iglesia o que están operadas por la iglesia o la Diócesis. Esta prohibición no se aplica a ciertas excepciones permitidas por la ley.

---

*Partada*

Anonymous. Jesus as shepherd with the lost sheep, from Art in the Christian Tradition, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN. <https://digilib.library.vanderbilt.edu/act-image/act-image-link.pl?RC=55688> [retrieved June 8, 2026]. Original source: [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bon\\_pasteur\\_BnF\\_Ethiopian\\_389\\_fol\\_1v.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bon_pasteur_BnF_Ethiopian_389_fol_1v.jpg).

**LA SANTA EUCARISTÍA**  
**3 DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**  
**14 DE JUNIO, 2026**

**LA PALABRA DE DIOS**

*El pueblo canta, de pie*

**CANTO DE ENTRADA**

*Cantad al Señor*

**Cantad al Señor un cántico nuevo,  
Cantad al Señor un cántico nuevo,  
Cantad al Señor un cántico nuevo,  
cantad al Señor, cantad al Señor.**

**Es él quien nos dio su Espíritu Santo,  
es él quien nos dio su Espíritu Santo,  
es él quien nos dio su Espíritu Santo,  
cantad al Señor, cantad al Señor.**

**Él es creador y dueño de todo,  
Él es creador y dueño de todo,  
Él es creador y dueño de todo,  
cantad al Señor, cantad al Señor.**

**Cantad al Señor, “¡Amén, aleluya!”  
Cantad al Señor, “¡Amén, aleluya!”  
Cantad al Señor, “¡Amén, aleluya!”  
cantad al Señor, cantad al Señor.**

**Cantad a Jesús porque él es digno,  
Cantad a Jesús porque él es digno,  
Cantad a Jesús porque él es digno,  
cantad al Señor, cantad al Señor.**

**ACLAMACIÓN INICIAL**

*Presidente* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo* **Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**

**COLECTA DE LA PUREZA**

*Todos* **Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. Amén.**

## GLORIA

Misa Criolla

Gloria a Dios (coro)

**En las Alturas (solista)**

Y en la Tierra

**Paz a la gente**

Paz a la gente

**Paz a la gente que ama el señor**

Gloria a Dios

**En las Alturas**

Y en la Tierra

**Paz a La Gente**

Paz a La Gente

**Paz a La Gente que ama el señor**

Te alabamos (solista)

**Te bendecimos (coro)**

Te adoramos

**Glorificamos**

Te alabamos

**Te Bendecimos**

Te Adoramos

**Glorificamos**

Te damos gracias

**Te damos gracias**

Te damos gracias por tu inmensa Gloria

**Señor Dios, Rey Celestial**

## LA COLECTA DEL DÍA

*Presidente* Dios esté con ustedes.

*Pueblo* **Y también contigo.**

*Presidente* Oremos.

Mantén, Señor, a esta tu familia, la Iglesia, en la solidaridad de tu fe y amor para que, por medio de tu gracia, proclamemos con audacia tu verdad y con compasión sirvamos tu justicia; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

Se invita a los niños en edad escolar a la Capilla de los Niños para escuchar historias sobre las buenas nuevas del amor de Dios. Los niños regresan con sus familias en el momento el Padrenuestro.

*Tomen asiento, por favor*

## LA PRIMERA LECTURA

Éxodo 19:2-8a

*Lector* Lectura del libro del Éxodo

Después de salir de Refidim, llegaron al desierto del Sinaí y acamparon allí mismo, frente al monte. Allí Moisés subió a encontrarse con Dios, pues el Señor lo llamó desde el monte y le dijo:

—Anúnciales estas mismas palabras a los descendientes de Jacob, a los israelitas: “Ustedes han visto lo que yo hice con los egipcios, y cómo los he traído a ustedes a donde yo estoy, como si vinieran sobre las alas de un águila. Así que, si ustedes me obedecen en todo y cumplen mi alianza, serán mi pueblo preferido

entre todos los pueblos, pues toda la tierra me pertenece. Ustedes me serán un reino de sacerdotes, un pueblo consagrado a mí.” Diles todo esto a los israelitas.

Moisés fue y llamó a los ancianos del pueblo, y les expuso todo lo que el Señor le había ordenado. Entonces los israelitas contestaron a una voz:

—Haremos todo lo que el Señor ha ordenado.

Palabra del Señor.

*People* **Demos gracias a Dios.**

## **SALMO 100**

*Lector* ¡Cante al Señor toda la tierra! \*  
Sirvan al Señor con alegría;  
vengan cantando a su presencia.

*Pueblo* **Reconozcan que el Señor es Dios; \***  
**Dios nos hizo y somos suyos,**  
**su pueblo, el rebaño que apacienta.**

*Lector* Entren por sus puertas dando gracias;  
lleguen a sus atrios alabando; \*  
denle gracias y bendigan su nombre.

*Pueblo* **Porque Dios es bueno;**  
**su misericordia, eterna; \***  
**y su lealtad, por todas las generaciones.**

## **SEGUNDA LECTURA**

Romanos 4:13-25

*Lector* Lectura de la carta de San Pablo a los Romanos.

Puesto que Dios ya nos ha hecho justos gracias a la fe, tenemos paz con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo. Pues por Cristo hemos podido acercarnos a Dios por medio de la fe, para gozar de su favor, y estamos firmes, y nos gloriamos con la esperanza de tener parte en la gloria de Dios. Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos de los sufrimientos; porque sabemos que el sufrimiento nos da firmeza para soportar, y esta firmeza nos permite salir aprobados, y el salir aprobados nos llena de esperanza. Y esta esperanza no nos defrauda, porque Dios ha llenado con su amor nuestro corazón por medio del Espíritu Santo que nos ha dado.

Pues cuando nosotros éramos incapaces de salvarnos, Cristo, a su debido tiempo, murió por los pecadores. No es fácil que alguien se deje matar en lugar de otra persona. Ni siquiera en lugar de una persona justa; aunque quizás alguien estaría dispuesto a morir por la persona que le haya hecho un gran bien. Pero Dios prueba

que nos ama, en que, cuando todavía éramos pecadores, Cristo murió por nosotros.

Palabra del Señor.

People **Demos gracias a Dios.**

*Todos de pie, por favor.*

**CANTO**

*Aleluya*

**¡Aleluya, aleluya, aleluya!** (2 veces)

**EL EVANGELIO**

Mateo 9:35-10:23

*La Diácona o quien preside dice:*

Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Jesús recorría todos los pueblos y aldeas, enseñando en las sinagogas de cada lugar. Anunciaba la buena noticia del reino, y curaba toda clase de enfermedades y dolencias. Al ver a la gente, sintió compasión de ellos, porque estaban cansados y abatidos, como ovejas que no tienen pastor. Dijo entonces a sus discípulos:

—Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla.

Jesús llamó a sus doce discípulos, y les dio autoridad para expulsar a los espíritus impuros y para curar toda clase de enfermedades y dolencias.

Éstos son los nombres de los doce apóstoles: primero Simón, llamado también Pedro, y su hermano Andrés; Santiago y su hermano Juan, hijos de Zebedeo; Felipe y Bartolomé; Tomás y Mateo, el que cobraba impuestos para Roma; Santiago, hijo de Alfeo, y Tadeo; Simón el cananeo, y Judas Iscariote, que después traicionó a Jesús.

Jesús envió a estos doce con las siguientes instrucciones: «No vayan a las regiones de los paganos ni entren en los pueblos de Samaria; vayan más bien a las ovejas perdidas del pueblo de Israel. Vayan y anuncien que el reino de los cielos se ha acercado. Sanen a los enfermos, resuciten a los muertos, limpien de su enfermedad a los leprosos y expulsen a los demonios. Ustedes recibieron gratis este poder; no cobren tampoco por emplearlo.

»No lleven oro ni plata ni cobre ni provisiones para el camino. No lleven ropa de repuesto ni sandalias ni bastón, pues el trabajador tiene derecho a su alimento.

»Cuando lleguen ustedes a un pueblo o aldea, busquen alguna persona de confianza y quédense en su casa hasta que se vayan de allí. Al entrar en la casa, saluden a los que viven en ella. Si la gente de la casa lo merece, su deseo de paz se cumplirá; pero si no lo merece, ustedes nada perderán. Y si no los reciben ni los quieren oír, salgan de la casa o del pueblo y sacúdanse el polvo de los pies. Les aseguro que en el día del juicio el castigo para ese pueblo será peor que para la gente de la región de Sodoma y Gomorra.

»¡Miren! Yo los envío a ustedes como ovejas en medio de lobos. Sean, pues, astutos como serpientes, aunque también sencillos como palomas. Tengan cuidado, porque los entregarán a las autoridades, los golpearán en las sinagogas y hasta los presentarán ante gobernadores y reyes por causa mía; así podrán dar testimonio de mí delante de ellos y de los paganos. Pero cuando los entreguen a las autoridades, no se preocupen ustedes por lo que han de decir o cómo han de decirlo, porque cuando les llegue el momento de hablar, Dios les dará las palabras. Pues no serán ustedes quienes hablen, sino que el Espíritu de su Padre hablará por ustedes.

»Los hermanos entregarán a la muerte a sus hermanos, y los padres a sus hijos; y los hijos se volverán contra sus padres y los matarán. Todo el mundo los odiará a ustedes por causa mía; pero el que se mantenga firme hasta el fin, se salvará. Cuando los persigan en una ciudad, huyan a otra; pues les aseguro que el Hijo del hombre vendrá antes que ustedes hayan recorrido todas las ciudades de Israel.

El evangelio del Señor.

*Pueblo*      **Te alabamos, Cristo Señor.**

**CANTO**

*Aleluya*

**¡Aleluya, aleluya, aleluya! (2 veces)**

*Tomen asiento, por favor.*

**EL SERMÓN**

Todos de pie, por favor

## AFIRMACIÓN DE FE

## El Credo Niceno

*Presidente* Afirmemos nuestra confianza en Dios.

*Presidente* ¿Creen en un Dios de amor?

*Pueblo* **Creemos en solo Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.**

*Presidente* ¿Creen en Jesucristo, nuestro hermano?

*Pueblo* **Creemos en solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo humano. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, resucitó al tercer día, según las escrituras, subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

*Presidente* ¿Creen en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo* **Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

## ORACIONES DEL PUEBLO

*La Diácona o quien preside dice:*

En paz oramos a ti, Señor Dios.

*Lector* Por toda la gente en su trabajo y vida cotidiana.

*Pueblo* **Por nuestras familias, amistades y vecinos, y por quienes están solos.**

*Lector* Por esta comunidad, esta nación y el mundo.

*Pueblo* **Por toda persona que trabaja por la justicia, la libertad y la paz.**

Lector Por el uso responsable de tu creación.  
Pueblo **Por las víctimas de hambre, temor, injusticia y opresión.**

Lector Por quienes enfrentan peligro, pesar o cualquier dificultad.  
Pueblo **Por quienes ministran al que le falta salud, amigos o recursos.**

Lector Por la paz y unidad de la iglesia de Dios;  
Pueblo **Por quienes proclaman el evangelio y quienes buscan la verdad.**

Lector Por Sean nuestro obispo presidente, y Diana nuestra obispa, y Scott y Toni nuestros presbíteros, y por todos los obispos y ministros;  
Pueblo **Por toda persona que sirve a Dios en su iglesia.**

Lector Pueblo de Dios ¿Para que más oramos?  
*El pueblo ora y puede añadir sus propias peticiones.*

Lector Escúchanos, Señor;  
Pueblo **Porque grande es tu misericordia.**

Lector Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.  
*El pueblo ora y puede añadir expresiones de gratitud.*

Lector Te alabamos, Dios nuestro Rey.  
Pueblo **Y celebramos tu nombre eternamente.**

Lector Oramos por quienes han fallecido, que tengan un lugar en tu reino eterno.  
*El pueblo ora y puede añadir sus propias peticiones por los difuntos.*

Lector Señor, cúbrelos con tu bondad.  
Pueblo **A quienes ponen su confianza en ti.**

Lector Oramos también por el perdón de nuestros pecados.

## **CONFESIÓN**

*Se guarda un momento de silencio.*

Todos **Padre de misericordia: Apíadate de nosotros;  
en tu compasión perdona nuestros pecados  
conocidos e ignorados  
lo que hicimos y lo que dejamos sin hacer;  
y sostenenos por tu Espíritu  
para vivir y servirte con vidas renovadas,  
para honor y gloria de tu nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

El presidente dice

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados + por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo, los guarde en la vida eterna. **Amén.**

## **LA PAZ**

*Presidente* La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y también contigo.**

*Compartan unos con otros la Paz de Cristo.*

## **LA SANTA COMUNIÓN**

### **VERSÍCULO PARA LA PRESENTACIÓN DE LAS OFRENDAS**

*El presidente dice*

Anden en amor, como Cristo nos amó y se entregó por nosotros como ofrenda y sacrificio a Dios.

*Efesios 5:2*

### **CANTO**

*Hazme un instrumento de tu Paz*

**Hazme un instrumento de tu paz.  
Donde haya odio lleve yo tu amor.  
Donde haya injuria tu perdón, Señor.  
Donde haya duda, fe en ti.**

**Maestro enséñame a nunca buscar  
Querer ser consolado como consolar  
Ser entendido como entender  
Ser amado, como yo amar.**

**Hazme un instrumento de tu paz.  
Que lleve esperanza por doquier.  
Donde haya oscuridad lleve tu luz.  
Donde haya pena, tu gozo Señor.**

**Maestro enséñame a nunca buscar  
Querer ser consolado como consolar  
Ser entendido como entender  
Ser amado, como yo amar.**

**Hazme un instrumento de tu paz.  
Es perdonando que nos das perdón.  
Es dando a todos que tú nos das.  
Muriendo es que volvemos a nacer.**

**Maestro enséñame a nunca buscar  
Querer ser consolado como consolar  
Ser entendido como entender  
Ser amado, como yo amar.**

*Presidente* Con estas ofrendas te bendecimos por tu cuidado amoroso.

*Pueblo* **Ayúdanos a vivir con alegría tu voluntad.**

Todos de pie

## LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

Plegaria Eucarística A

*Presidente* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* **Y también contigo.**

*Presidente* Elevemos los corazones.

*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**

*Presidente* Demos gracias a Dios, nuestro Creador.

*Pueblo* **Es justo y necesario.**

*Quien preside continúa:*

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra. Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

**SANTO**

Santo, Santo, Santo

**Santo, santo, santo dicen los querubines,  
Santo, santo, santo es el Señor Jesús.**

**Santo, santo, santo es el que nos redime,  
porque mi Dios es santo y la tierra  
llena de su gloria está. (2 veces)**

**Cielo y tierra pasarán,  
mas su Palabra no pasará. (2 veces)**

**No, no, no pasará. (2 veces)**

**Santo, santo, santo dicen los querubines...**

*Quien preside continúa:*

Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de todos. Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

*Todos*            **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación. Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas.

Santifícalas + por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él. Santifícanos + también a nosotros para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre.

*Todos*            **Amén.**

*Los niños regresan de la capilla de los niños*

## **EL PADRE NUESTRO**

*El presidente dice*

Unidos en el amor de Dios, oremos como Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

## **LA FRACCIÓN DEL PAN**

*Quien preside parte el pan consagrado. Se guarda silencio.*

*Presidente* Cristo nuestra Pascua se ha sacrificado por nosotros;

*Pueblo* **Celebremos la fiesta.**

## **INVITACIÓN A LA COMUNIÓN**

*El Presidente dice*

Vengan a esta mesa, todos los que tienen mucha fe y todos los que desean tener más; todos los que han estado aquí muchas veces y todos los que no han venido desde hace mucho tiempo; todos los que han tratado de seguir a Jesús y todos los que han fallado. Vengan, porque es Cristo quien nos invita a encontrarlo aquí.

## **CANTO**

*Peña de Horeb*

**Cristo es la Peña de Horeb que está brotando  
agua de vida saludable para ti.**

**Cristo es la Peña de Horeb que está brotando  
agua de vida saludable para mí.**

**Ven a tomarla que es más dulce que la miel  
Refresca mi alma, refresca todo tu ser.**

**Cristo es la Peña de Horeb que está brotando  
agua de vida saludable para ti.**

**Cristo es el lirio del valle de las flores,  
Él es la Rosa blanca y pura de Sarón.  
Cristo es la vida y amor de mis amores  
Él es la eterna fuente de la salvación.**

**Ven a tomarla que es más dulce que la miel.  
Refresca el alma, refresca todo tu ser.**

**Cristo es la Peña de Horeb que está brotando  
agua de vida saludable para mí.**

**Cristo es la Peña de Horeb que está brotando  
agua de vida saludable para mí.**

## CANTO

*Tú estás aquí*

Aunque mis ojos  
No te puedan ver, te puedo sentir  
Sé que estás aquí  
Aunque mis manos  
No pueden tocar tu rostro, Señor  
Sé que estás aquí  
Mi corazón, puede sentir tu presencia  
Tú estás aquí, tú estás aquí  
Puedo sentir, tu majestad  
Tú estás aquí, tú estás aquí

Mi corazón, puede mirar tu hermosura  
Tú estás aquí, tú estás aquí  
Puedo sentir, tu gran amor  
Tú estás aquí, tú estás aquí  
Tú estás aquí, tú estás aquí  
Tú estás aquí, tú estás aquí  
Tú estás aquí, tú estás aquí  
Tú estás aquí, tú estás aquí

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

*Presidente* Oremos.

*Se guarda un momento de silencio.*

*Pueblo*

**Dios eterno, Padre celestial:  
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,  
y nos has alimentado con comida espiritual  
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo  
y danos fortaleza y valentía  
para amarte y servirte con  
alegría y de todo corazón;  
por Cristo nuestro Salvador. Amén.**

### BIENVENIDA Y ANUNCIOS

#### ORACIÓN POR UN CUMPLEAÑOS

**Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus hijas e hijos, al comenzar un nuevo año en su vida. Fortalécelos cuando permanezcan en pie; consuélalos cuando se sientan desanimados o tristes; levántalos si caen; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de sus vidas; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

## LA BENDICIÓN

*El presidente bendice al pueblo.*

Que la bendición de Dios todopoderoso, + el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

### CANTO DE SALIDA

*He decidido seguir a Cristo*

**He decidido seguir a Cristo  
He decidido seguir a Cristo  
He decidido seguir a Cristo  
No vuelvo atrás, no vuelvo atrás**

**Si otros vuelven, yo sigo a Cristo  
Si otros vuelven, yo sigo a Cristo  
Si otros vuelven, yo sigo a Cristo  
No vuelvo atrás, no vuelvo atrás**

**Yo te seguiré Cristo,  
yo te seguiré Cristo  
Yo te seguiré Cristo,  
yo te seguiré Cristo**

**Yo te seguiré Cristo,  
yo te seguiré Cristo  
Yo te seguiré Cristo,  
yo te seguiré Cristo**

**La vida antigua la he dejado  
La vida antigua la he dejado  
La vida antigua la he dejado  
No vuelvo atrás, no vuelvo atrás.**

**Yo te seguiré Cristo,  
yo te seguiré Cristo  
Yo te seguiré Cristo,  
yo te seguiré.**

**Decidirás hoy, seguir a Cristo  
Decidirás hoy, seguir a Cristo  
Decidirás hoy, seguir a Cristo**

**Sin retornar, sin retornar,  
sin retornar. sin retornar.**

### LA DESPEDIDA

*La diácona, o quien preside, puede despedir al pueblo con estas palabras:*

*Pueblo*            Vayamos en paz para amar y servir al Señor.  
**Demos gracias a Dios.**

## MINISTERIOS EN ESTE DOMINGO

<b>Presidente y</b>	
<b>Predicador</b>	El Rvdo. José Antonio Álvarez
<b>Acólitos</b>	Briana, Ashley, Alyssa, Dayana, Evelyn, Yaretzi
<b>Bienvenida</b>	Joel y Abel
<b>Oración de los fieles</b>	Carmen Durán
<b>Lectores</b>	Abel y Adrián
<b>Trasmisión en vivo</b>	
<b>Cofradía del altar</b>	Juanita y Julio
<b>Panadero de pan eucarístico</b>	
<b>Persona del día del Vestry</b>	

## JUNTA PARROQUIAL (VESTRY)

<b>Guardián Mayor</b>	Ann Wetherell
<b>Guardián Menor-Instalaciones</b>	Kevin Warren
<b>Guardián Menor-Pueblo</b>	Elizabeth Rouffy
<b>Secretaria de la Junta</b>	Barb Mason
<b>Tesorero</b>	Dave Reilly
<b>Primer año</b>	Caroline Bleckmann, Shawna Gandy, Julie Rowett, Sofia Tavera
<b>Segundo año</b>	Sheryl Fullerton, Julie Romberg Tim Shields, Henry Welch
<b>Tercer año</b>	Joe de Luna, Elizabeth Rouffy Kevin Warren, Ann Wetherell
<b>Delegados a la convención diocesana</b>	
	Sam Harkins, Frida Tavera, Marili Reilly, Sherri Afryl, Barbara Mason, Leslie Sackett (Sustituta)

## MINISTERIOS DE LA COMUNIDAD

<b>Caldero/Jardin</b>	José Elías Sauno
<b>Acólitos</b>	Brianna Paulsen
<b>Lectores</b>	Palmira Cruz Rodríguez
<b>Oraciones</b>	Juanita Andrade
<b>Bienvenida</b>	Freddy Nolasco Zeledon Castillo
<b>Catecismo/Niños</b>	Deissi Blanco Ventura
<b>Coro</b>	Jackeline Luna
<b>Convivio</b>	Julio Solis
<b>Cofradía de altar</b>	Dora Montes

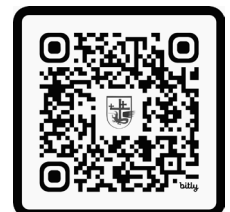
## PERSONAL DE LA PARROQUIA

<b>Rector</b>	El Rvdo. R. Scott Painter ScottP@stmaa.org x312
<b>Rector Asociado</b>	El Rvdo. José Antonio Álvarez PadreToniA@stmaa.org X316
<b>Matte Edey, Administrador</b>	matte@stmaa.org x317
<b>Joy Fithian, Asistente administrativa</b>	joyf@stmaa.org x320
<b>Frida Diaz Tavera, Practicante Juvenil de Verano</b>	summerintern@stmaa.org



< Enlace web para donar en línea

Enlace web para descargar el misal >



1704 NE 43<sup>rd</sup> Ave  
Portland, OR 97213

SAINT  
MICHAEL  
& ALL  
ANGELS  
EPISCOPAL  
CHURCH



SAN  
MIGUEL  
Y TODOS  
LOS ANGELES  
IGLESIA  
EPISCOPAL

503.284.7141  
www.stmaa.org

